

The background is a light blue gradient with a complex, organic pattern of interconnected lines and nodes, resembling a molecular structure or a network of cells. The lines are darker blue and form a web-like pattern across the frame.

JĘZYK GRENLANDZKI

MARIA KRAWCZYK

OGÓLNE INFORMACJE



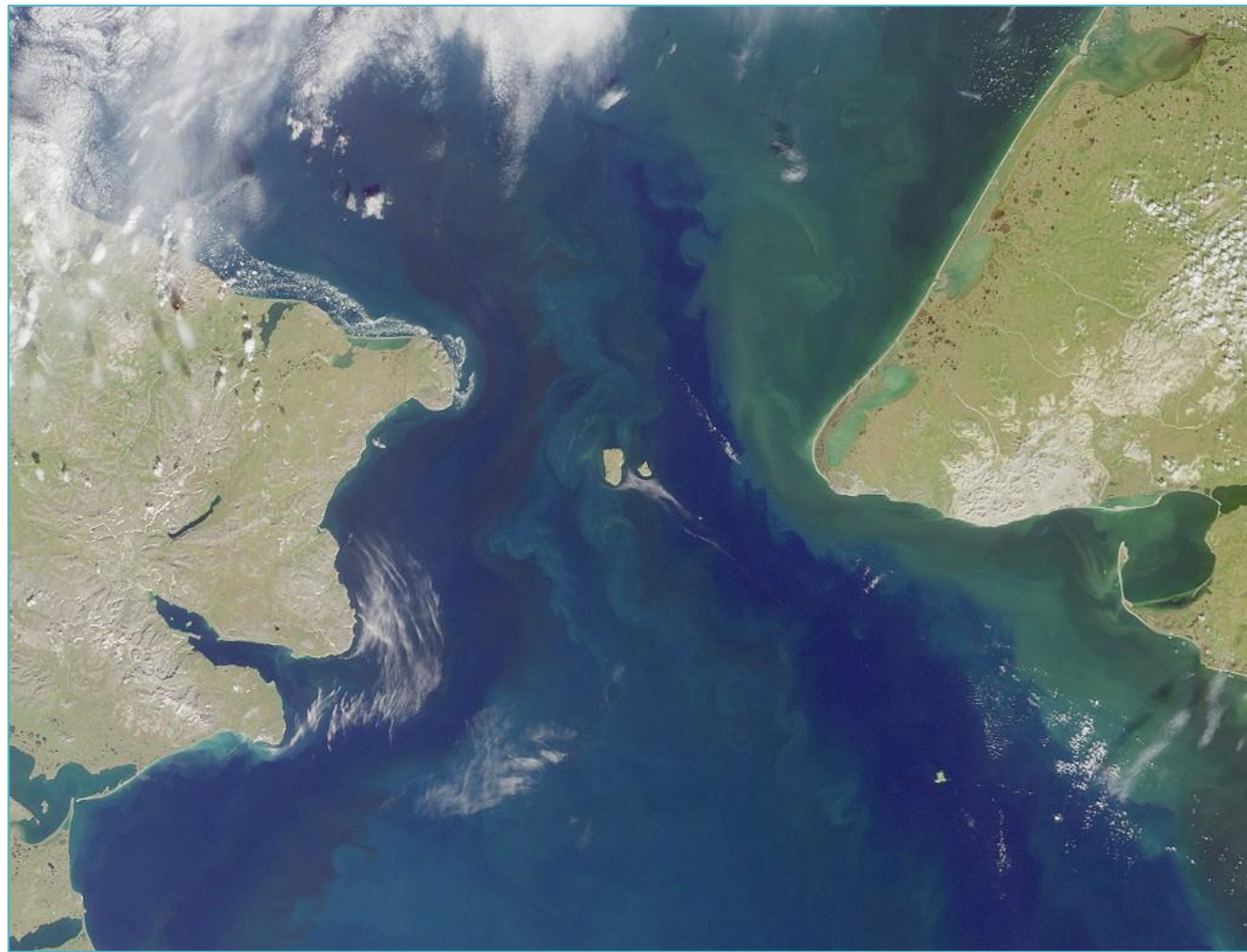
OBSZAR WYSTĘPOWANIA JĘZYKA

- Język grenlandzki należy do rodziny eskimo-aleuckiej





Wyspa Beringa

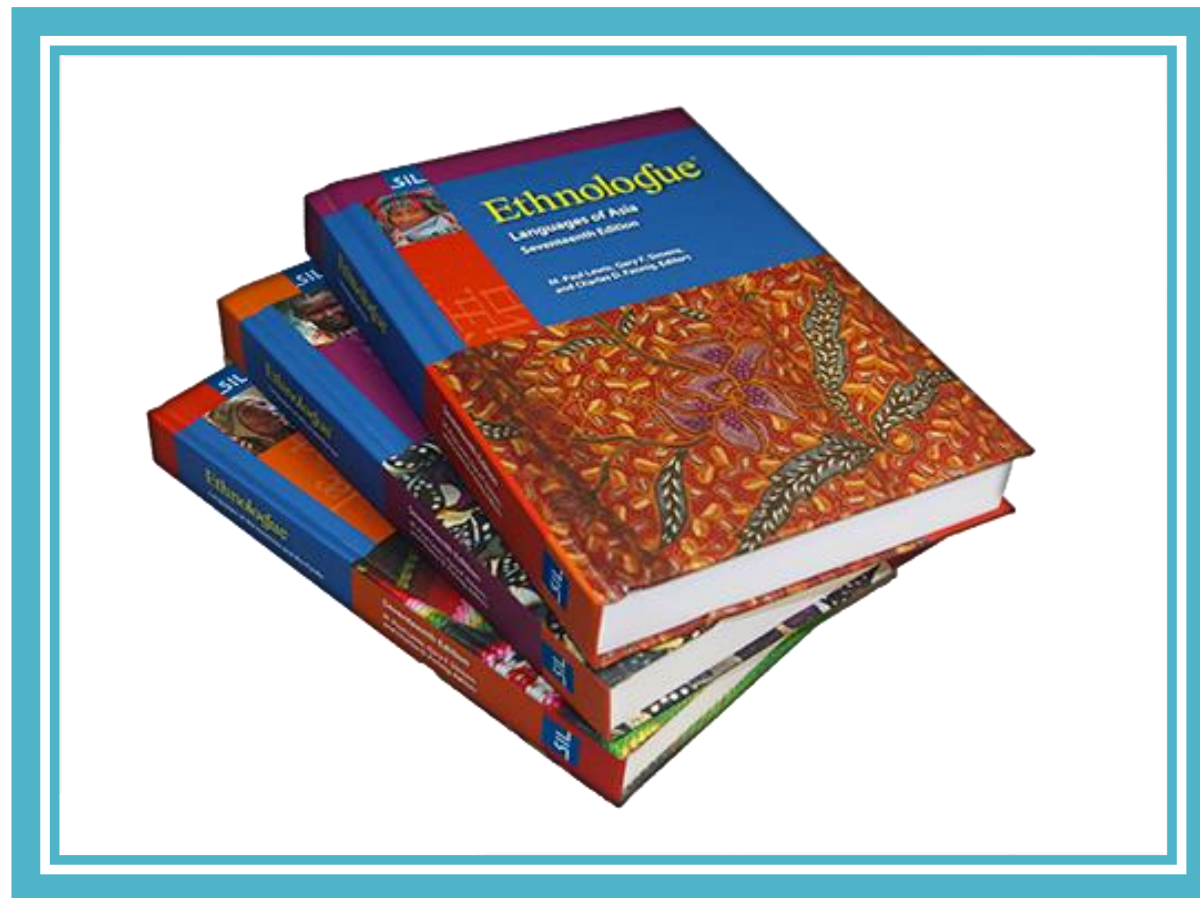


Półwysep Czukocki

- Języki wchodzące w skład rodziny eskimo-aleuckiej

Grupy i języki	Liczba mówiących	Kraje
Języki aleuckie		
aleucki	155	Stany Zjednoczone, Rosja
Języki eskimoskie		
Języki inuicko-inupiackie (inuickie, inupiackie, alaskańsko-kanadyjsko-grenlandzkie, wschodnioeskimoskie)		
grenlandzki	57 000	Grenlandia
inuinnaqtun (inuicki zachodniokanadyjski, inuktitut zachodniokanadyjski)	410	Kanada
inuktitut wschodniokanadyjski (inuktitut, inuicki kanadyjski)	34 100	Kanada
inupiak północnoalaskański (inupiat północnoalaskański)	3 000	Stany Zjednoczone, Kanada
inupiat północnozachodnioalaskański (inupiak Półwyspu Seward)	5 580	Stany Zjednoczone
Języki jupik (jupickie, czukockie, eskimoskie azjatyckie, syberyjsko-alaskańskie, zachodnioeskimoskie)		
Języki jupik syberyjskie		
jupik środkowosyberyjski (czapliński, unazigmit, yupik syberyjski, yupik Cieśniny Beringa, yuit, yoik, yuk, yupik Wyspy Świętego Wawrzyńca)	1 200	Stany Zjednoczone, Rosja
naukański (jupik naukański, nywukagmit)	60	Rosja
sirenicki (jupik sirenicki, sygnik)	0	Rosja
starosirenicki (jupik starosirenicki) (według Ethnologue identyczny z sirenickim, zdaniem prof. Alfreda Majewicza znacznie różny od niego)	0?	Rosja
Języki jupik alaskańskie		
jupik środkowy (centralnoalaskański, yupik środkowoalaskański, alaskański)	10 000	Stany Zjednoczone
alutiiq (jupik pacyficzny, sugpiacki, suk-eskimoski)	200	Stany Zjednoczone

- Na podstawie danych z Ethnologue: Languages of the World z 2019 roku, na świecie żyje około 57,000 tysięcy użytkowników języka grenlandzkiego



TRZY DIALEKTY:

- Kalaallisut (zachodniogrenlandzki)
- Tunumiisut / Tunumiit oraasiat (wschodniogrenlandzki)
- Avanersuarmiutut (północnogrenlandzki)

Kalaallisut (zachodniogrenlandzki)

- język urzędowy autonomicznego terytorium Grenlandii od 2009 roku (wcześniej dzielił ten status z językiem duńskim),
- używany przez około 53,000 ludzi,
- uczony we wszystkich szkołach w kraju,
- wykorzystywany w prasie oraz w programach radiowych i telewizyjnych KNR,
- pochodzi z okolic miast Sisimiut, Nuuk i Maniitsoq,
- pomimo różnic występujących pomiędzy dialektami, za pomocą Kalaallisutu można porozumieć się z użytkownikami dwóch pozostałych.

Nuuk



Tunumiisut / Tunumiit oraasiat (wschodniogrenlandzki)

- używany przez około 3,000 ludzi, głównie przez Tunumiitów – grenlandzkich Inuitów z Tunu (jednego z trzech państw w Grenlandii, które połączyły się w jedno w 2009 roku). Obecnie zamieszkują miasto Tasiilaq na wyspie Ammassalik,
- oficjalnie jest uznawany za dialekt języka grenlandzkiego, jednakże według książki Nicole Tersis „Variations on polysynthesis: the Eskaleut languages” graniczy z byciem odrębnym językiem. Jest to głównie spowodowane różnicami w wymowie oraz zapisie słów.

Avanersuarmiutut (północnogrenlandzki)

- używany przez około 1,000 ludzi,
- występuje głównie w mieście Qaanaaq oraz w okolicy Nord – duńskiej bazie wojskowej w Grenlandii,
- dialekt ma więcej podobieństw do języka Inuktitut ᐃᓄᐃᓴᓴ (używanego w północnej Kanadzie) niż do dwóch pozostałych odmian języka grenlandzkiego.

ALFABET

Greenlandic alphabet (*Kalaallisut aioa*)

A a	E e	F f	G g	I i	J j	K k	L l	M m
a	e	ef	ge	i	je	ka	el	em
N n	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	U u	V v
en	o	pe	qaa	er	es	te	u	ve

The letters B (be), C (ce) D (de), H (ha), W (dobbel-ve), X (ex), Y (y), Z (zed), Æ (æ), Ø (ø) and Å (å) are also used, but only in loanwords and names. The letter K' κ (kra) was used in Greenlandic until 1973, when it was replaced by Q.

WYMOWA

Greenlandic pronunciation

Vowels

a	i	u	ai
[a]	[i]	[u]	[ai]

Consonants

f	g	j	k	l	m	n	ng
[f]	[ɣ]	[j]	[k]	[l]	[m]	[n]	[ŋ]
p	q	r	rn	s	t	v	
[p]	[q]	[ʁ]	[N]	[s]	[t]	[v]	

Geminate consonants

ff	gg	ll	rr	ts
[f:]	[ɣ:]	[l:]	[ʁ:]	[ts]

Podstawowe zwroty

English	Kalaallisut (Greenlandic)
Welcome	Tikilluarit Tikilluaritsi
Hello (General greeting)	Aluu (inf) Inuugujoq Kutaa (frm)
Hello (on phone)	Haluu
How are you?	Qanoq ippit? Qanorippit? Ajunngilatit? Ajunngi?
Reply to 'How are you?'	Ajunngilanga. Illimmi qanoq ippit?
Long time no see	Qangali takugakkit
What's your name?	Qanoq ateqarpit?
My name is ...	...imik ateqarpunga
Where are you from?	Suminngaaneerpit?
I'm from ...	...minngaaneerpunga

Gramatyka

W języku grenlandzkim rozróżnia się cztery osoby – pierwszą, drugą, trzecią oraz obwiatyw.

Występują dwie liczby – pojedyncza i mnoga oraz siedem przypadków.

Język grenlandzki jest językiem polisyntetycznym, który charakteryzuje się występowaniem długich słów zbudowanych z morfemów.

PRZYKŁADY UŻYCIA JĘZYKA

MAGAZYN SULUK

SULUK – magazyn lotniczych linii grenlandzkich

[KAL] Asii aamma Lars-Emil 100-passuariatut, immaqar 1000-erpassuariatut timmisartorsimapput.

[DK] Asii og Lars-Emil har fløjet hundredvis, måske tusindvis af gange.

[GB] Asii and Lars-Emil have flown hundreds, perhaps thousands of times.

Timmisartumik angalasartutoqqat

Air Greenland inuiaqatigiinnut pingaarutilerujussusoq, timmisartuutileqatigiiffimmut ilaasut aalajaannerpaartaasa ilaat marluk, ukiuni 60-imi timmisartumut ilaasartutut sunik tamanik misigisaqarsimasut, isumaqarput – aamma nannunik nunarsuarmilu kiffartuussinerup pitsaannerpaartaanik

ALLATTOQ: Niels Ole Qvist

Inuit arlaqanngitsuinnaat timmisartunut qulimiguulinnullu ilaanermik piffissamik politikierusimasutut Asii Chemnitz Narupit (66-inik ukiulik) aamma Lars-Emil Johansenit (74-inik ukiulik) taama annertutisumik atusimapput. Taakkua timmisartumik angalanermi suleriaasissat ilismaaril-luarpaat. Nipit suugaluartulluunniit, mittarfii suugaluartulluun-niit qaqaallu qaavi tamangajalluinaasa.

Lars-Emil Johansen missingiilluni oqarpoq, ukiut ingerlane-ranni imarpik qulaallugu 300-riarluni timmisartorsimalluni. Air Greenlandimik alutorsaatiinninnera allanngorsimanngingajap-poq.

– Timmisartortartut eqqarsaatigiinnariisigiti: Sunik aqqusa-aqarsimanngillat? Kalaallit Nunaat timmisartorfigissallugu nunarsuarmi ajornaannerpaajunngilaq, kisianni timmisartumi sulisut pikkorilluinnartut pegatigalugit timmisartornermi timmisartup aquttarfiani tamatigut kukkuneqanngilluinnartu-mik naammassisaqartarput. Kiffartuussinerlu pineqartillugu, akisunermi Business Classimi kiffartuunneqarneq timmisartor-titseqatigiiffissuarnit pilmasunit soorlu Emiratesimit aamma Singapore Airlinesimit taamaallaat qaangerneqarsimagunarpog, oqarpoq.

Asii Chemnitz Narup, Kommuneqarfik Sermersuumi ukiuni aqqaanillinni borgmesteriusimasog, isumaqataavoq: – Qungujunneq, qanilaarneq isilla toqgarlugit isigineq sulisut ilisarnaataasa pingaarnersaarat. Timmisartortitseqatigiiffimmut suugaluartumulluunniit tamanna ilisarnaataavoq pingaar-utilerujussuaq. Timmisartullu aappaluttumik kusanartumik qalipanneqarsimanerat nutaamilu ilisarnaateqalersimanerat – nittaallanik kusanavissumik ilusilersugaasunik – mittarfimmi suugaluartumulluunniit uissuumissutaasarpog. Timmisartor-



ASIIISOG – Left: Jørgen

suarmut iseruit kalaallit oqaluttuatoqaannik oqaluttuarinninner-mik isumassarsiaq eqqarsaatigilluagaasorujussuuvog, ilassuteqar-luni oqarpoq.

Ippernaasarsuaq

Grønlandsfly 1960-imi pilersinneqarmat Lars-Emil Johansen 14-inik ukiogarpog, Uummannamullu nuunniarluni nunaqarfigisani Illorsuit qimassimallugu, tassannaanniillu Aasiaat aqqusaarlugit Nuummukarsimalluni, tassani realskole Ilinniarfissuurlu angum-mut inuusuttumut anguniagartuumut utaqqimmata.

Taamanikkumut qimusseq umiarsuaarlul assartuutitut naammattuugarisimavai. Kisianni illoqarfiit pingaarnersaannut angalaneq timmisartummik angalaqqaarfigisimavaa. Tamanna Canadamiut timmisartuat immamut mittartog Catalina ilaaffi-galugu pisimavog.

– Grønlandsfly 1965-imi S-61-imik siullermik qulimiguuluti-taarmat eqqaamalluarpara. Tamanna mumisitsineruvog, Nuum-milu pisimasuulluni pingaarutilerujussuaq, Lars-Emil Johansen oqarpoq.

Qulimiguulik United Aircraft Internationalimeersog tatsip imeqarfiup eqqaanut apriliimi 65-imi mippog, alutorsaatiqineqar-torujussuullunilu.

– Uanga qulinik ukiogarpunga, Asii eqqaamasalasersarpog nangillunilu: – Taamani atuannigifegartitaavugut. Motoreerpaluk, kaavittup nipaa immikkuallariissoq, kiisalu minnerani siqqat pujoralallu teqqalatinneqartut eqqaamasannut puigorsinnaan-ngisannut ilaapput. Persuarsiopalungajattumik utaqqinermiit inersimasut ersaartaatsilerput.

– Kisiimiillunga isumaqarsimanerpunga ippernaasarsuarmut assingusoq?

Ajutoornermi iluatsitsineq

Ukiualuit tamatuma kingorna Grønlandsflymi ajutoornerit qu-janartumik ikittuinnaasut ilaat pivog. Tamanna Asii Lars-Emil-lu aamma eqqaamalluarpaat:

– Upernaakkut qaamasaleruttorerani unnoqqaakkut pivog. Ningiunnukariartortilluta qulimiguuliup motooriata nipaa al-laanerusoq annilaajummernartoru tusaalerparput. Arlaannik ajortoqarnera ersaripog. Qulimiguulit uertoq takuarput, sekun-dillu arlaqanngitsut qaangiummata qanngorpallalluni taavalu niperaluttuerulluinnarluni. Ilumoorporlu, qulimiguulik katuullit oqaluffiata ataanut nakkarsimavog, illullu qalia putusimallugu. Qujanartumik inuunnik ajoqsertoqaanngilaq, kisianni nipit sa-paatip-akunnerpassuini puuikkiunneqarput, Asii oqaluttuarpoq.

Qulimiguulip aquutaani hydrauliskiusumi atortoq ajortis-simavog. Timmisartortartut qulimiguulip mittarfia uterfigalugu angumerinarsimagaluarpaat, meterinillu 100-nik marlussunnik ungasissuseqalersorlu sapersissimallutik. Tamanna siqqutit-sarlugu qulimiguulik kaajallakkartulersimavog kaavittuatalu isuanit illup qaliata tegeqqua attupillanneqarsimalluni.

– Kammalaatima ilaat, trafikassistentinnigorniartog, quli-miguulimmi issimasimavog. Taanna allat assigalugit ajoqutis-saannarluni tuparujussuurlunilu aniguisimavog, kisianni eqqakattagarineqarsimagunarput, Lars-Emil maluginiakkani tunngavigalugit oqarpoq.

Silaannarmi angerlarsimaffik

Kingorna Siumumut siulittaasunnortog naalakkersuisunullu siulittaasunnortog 1971-imi qinersisoqarnerani qinigaavog. Tama-tuma kingorna Grønlandsflymik/Air Greenlandimik qanimit tatigeqatigiiffisumillu »marloqateqarneq« aallartipog, taman-

nalu maannamut ukiunik 50-ingajannik sivilissuseqarsimalluni.

– Timmisartuutileqatigiiffimmi siulersuisunut ilaasortaasima-vunga siulittaasuisimallunga, kisiannili pingaarnertut sullit-taasimallunga. Air Greenland aqquqigalugu Kalaallit Nunaanni inoqarfiit tamaasa tikeraarsimavakka. Tamaasa! Assersuutigalugu eqqaamavara, namminersorneruneg eqqunneqartussanngormat KGH-lu aqqiissuuteqqinneqartussanngormat, partiillu siulittaasui pegatigalugit kommunitut tamanut angalagatta; taamani 18-iup-put.

– Imaluunniit Folketingimut qinigaagama, ullullu 14-inngorneri tamaasa angerlarlunga angalasarama. Timmisartorsuarmi ingik-kaangama eqqissummertorujussuusarpunga. Oqalugiaatissama allaaserisassamalu allannissaannut piffissaqartarlunga. Nipaal-lunilu illoorisimaarnartarpoq, aap, allaammi angerlarsimaffippa-laangajattarluni.

Asii Chemnitz Narupimut angalanerit aamma aliannaarsaarnem-ik oqimaqaatigiinnermillu malunnaateqarlualtarput:

– Qangattarsimalereeraangatta timmisartullu ingerlaarnermini qutsissusissani angusimaleraangagu eqqissisimaarluninaler-sarpunga timmisartortartunullu tunniuttarlunga. Taakkununga tatiginninnera oqaluttuariuminaatsumik angisoorujussuuvog. Tamatuma kinguneranik timmisartumik angalanerit amerla-nerpaartaat misigisatsialaasarpog, eqqissisimanartut qasukkar-simaarnartullu. Qangattalernerup mikkiartulernerullu nalaani minutsini tamatigut pissangalaartarpunga tiguartilluinnarsi-mallungalu malinnaasarlunga, nalinginnaasumillu sanilinnik oqaloqateqassanaga.

– Timmisartortartut Issittumi sumiissusersiornermut silallu pissusiini allaat ajornakusoortorujussuarni allanngoriataarsin-naasartunilu ilaasunik isumannaatsumik angerlamut apuussin-issamut qanoq misillittagartiginerannut uppersartaissar-passuuaqarpunga. Tulluusimaalersarpunga, qujamasulerluna nuannaarlungalu. Isiginittaaaseq ilisimasallu taakkua pigalugit issiavissannut toqqissillunga ingilluartaartarpunga.

Inuaqerpaluk ullullu nuannaarfisut

Asiit Lars-Emilitullu taama angalatigisaraanni mittarfimmi ilaatigooriarluni nikeriarsinnaajunnaartarneq avaaqqunneqarsin-naasannigilaq. Pujorneranit, nittaanneranit anersuarnarannillu angalanissamut pilersaarut akornuserneqarsinnaasarpog.

– Qaangaanerusog Nuummi timmisartunut sulusaalinnut mittarfeqalinnigikallarmat illoqarfik qulimiguulinnut sila pineqartillugu tusaamanerlugaasorujussuusarpog. Akunngitsu-mik Kangerlussuarmi nikinnavearallartarpugut, aap, allaammi tamanna akuttunngitsumik pinerusartutut eqqaamavara. Kisianni »timmisartumi puussiaateqartarpugut« imigassamik sikaritsinillu akitsuuteqanngitsunik imalinnik. Taava pujortaallutalu imertar-pugut nallukattaattarlutalu. Inuaqerpaluk ullullu nuannaarfisut atuutilersarput, aamma Amerikamiut sakkutuut naalagaasa klubbianni. Taamaammat niagqukkut eqeersimaarluta tamatigut Nuummumut tikittanngilagut, Lars-Emil oqaluttuarpoq.

Asii Air Greenland utaqqisarnernut ajornanngitsumik isu-makkeerfigaa, pisunili qaqtigooortuni naammagittarsinnaaneq misilinneqartarsimaalluni. Ilaatigut 1983-imi, Kangerlussuarmi silamik pissuteqartumik sapaatip-akunnerata ataaseq saper-nusimagami.

– Kinguaattoornerit sivilisut tamatigut uannut eqquumiitsumik sunniuteqartarput: Nunagineqanngitsumiinnermik misigisima-nermik. Piffissaq uninnigasutut itarpog, eqqarsarsinnaaneralu unittoorluinnartarluni. Nuersaasinaannnginnama juullimut tunissutissanik allaat nuersaasannngilanga. Nuersagassaatimin-lik tigummiartut tamaasa alutortalugu isiginnaaginartarpakka. Taakkuami iluaqutaasumik naammassisaqartarput, oqarpoq.

Tunumi Kulsummiinneq aamma eqqaamasaqarfigilluarpaat: – Ulluni pingasuni uninnagavugut, nanorujussuurlu angutivaq kaattoq mittarfiup eqqannguani nerisassarsiorluni angalaqat-

Welcome aboard

J. ANGIELSKI

When you hold a speech for someone who turns 60, you had best not talk too much about grey hair and other beginning signs of age. Fortunately, I do not have to dwell on things like that here. Even with six decades under its belt, we can say without qualification: Air Greenland is fit as a fiddle.

Velkommen ombord

J. DUŃSKI

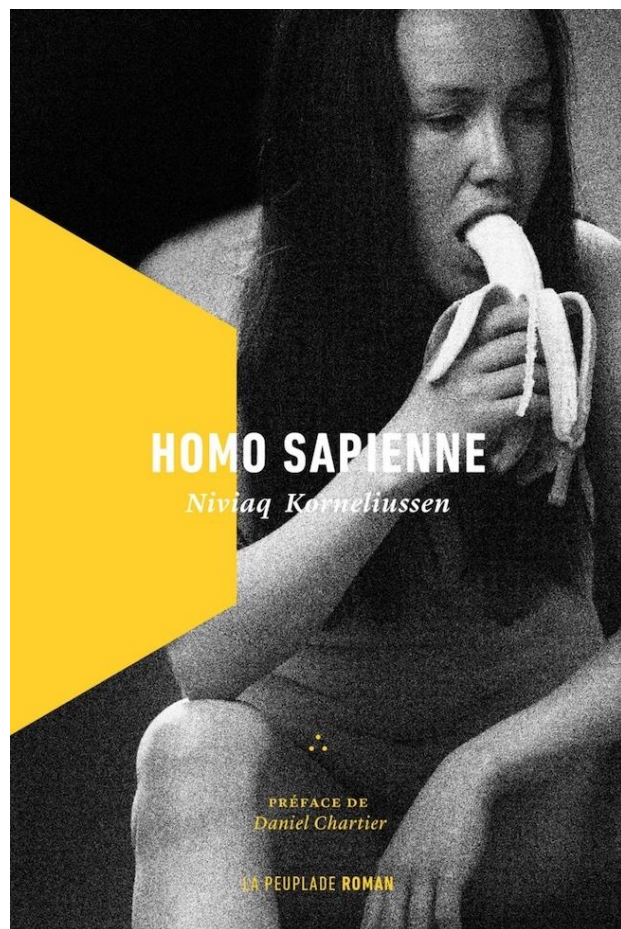
Når man holder en fødselsdagstale for én, der fylder 60, gør man klogt i ikke at tale for meget om grå hår og andre begyndende alderstegn. Den slags behøver jeg heldigvis ikke at dvæle ved her. Selv med seks årtier på bagen, tør vi sige uden forbehold: Air Greenland er frisk som en havørn.

Timmisartumut tikilluarit

J. GRENLANDZKI

60-iliisumut nalliuttorsiornermi oqalugiaammik oqalugiaraanni qiit utoq-qalilersimanermullu ilisarnaatit allat eqqartorpallaarnaveersaartariaqarput. Tamakkuali matumani qujanartumik eqqarsaatigisariaqanngilakka. Ukiuni qulikkuutaani arfinilinni atuutereersimagaluarluta tunuarsimaarnata oqarusuppugut: Air Greenland nattoralittut eqeersimaartigaaq.

„HOMO sapienne” – Niviaq Korneliussen



Nå, Niviaq Korneliussen 1990-imi Nuuk-mi inunngorpoq, maannalu siullermeertumik saqqummersitsinerani, atuakkiortoq isumalluarnartoq saqqummerluni. Taamaattumik kikkut tamat, kalaallit qallunaallu, arnaqatiminnik anguteqatiminnillu atoqateqarneq ajortut aamma arnaqatiminnik anguteqatiminnilluunniit atoqateqartartut, inuusuttut utoqqaallu, uanngaanniit aallartiinnarsinnaapput – HOMO sapienne-ip quppernerani siullermiit.

Mette Moestrup oqaluttualiap siulequtaani

Fia, Inuk, Arnaq, Ivinnguaq aamma Sara. Inuusuttut tallimat, Nuummi pissutsit allanngorneri, kinaassuseq asanninnerlu pillugit oqaluttuaat tallimat imminnut ataatsimoortillugit.

PROBLEMY KOMPUTEROWEGO PRZETWARZANIA

ISO/IEC 8859-4:1998																
	x0	x1	x2	x3	x4	x5	x6	x7	x8	x9	xA	xB	xC	xD	xE	xF
0x	<i>Znaki kontrolne</i>															
1x																
2x	SP	!	"	#	\$	%	&	'	(	)	*	+	,	-	.	/
3x	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	:	;	<	=	>	?
4x	@	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
5x	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	^	_
6x	`	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o
7x	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	{		}	~	
8x	<i>Nie używane</i>															
9x																
Ax	NBSP	À	Ā	Ȧ	Ȧ	İ	Ł	Š	Š	Š	Š	Š	Š	SHY	Ž	–
Bx	°	ą	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı
Cx	Ā	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	Ć	Ė	Ę	Ě	É	Í	Î	Ī
Dx	Đ	Ñ	Ō	Ȧ	Ô	Õ	Ö	×	Ø	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ
Ex	ā	á	â	ã	ä	å	æ	č	ć	ė	ę	ě	é	í	î	ī
Fx	đ	ñ	ō	Ȧ	ô	õ	ö	÷	ø	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ	Ȧ

Kodowanie znaków

ISO 8859-4 Latin-4

- Język estoński
- Język łotewski
- Język litewski
- Język grenlandzki
- Język lapoński

ISO/IEC 8859-4:1998											
Hex	Znak	Unicode	Hex	Znak	Unicode	Hex	Znak	Unicode	Hex	Znak	Unicode
0x80	ZK	U+0080	0xA0	NBSP	U+00A0	0xC0	Ã	U+0100	0xE0	ä	U+0101
0x81	ZK	U+0081	0xA1	À	U+0104	0xC1	Á	U+00C1	0xE1	á	U+00E1
0x82	ZK	U+0082	0xA2	Å	U+0138	0xC2	Â	U+00C2	0xE2	â	U+00E2
0x83	ZK	U+0083	0xA3	Ä	U+0156	0xC3	Ã	U+00C3	0xE3	ã	U+00E3
0x84	ZK	U+0084	0xA4	Å	U+00A4	0xC4	Ä	U+00C4	0xE4	ä	U+00E4
0x85	ZK	U+0085	0xA5	Ï	U+0128	0xC5	Å	U+00C5	0xE5	å	U+00E5
0x86	ZK	U+0086	0xA6	Ł	U+013B	0xC6	Æ	U+00C6	0xE6	æ	U+00E6
0x87	ZK	U+0087	0xA7	§	U+00A7	0xC7	Į	U+012E	0xE7	į	U+012F
0x88	ZK	U+0088	0xA8	˘	U+00A8	0xC8	Č	U+010C	0xE8	č	U+010D
0x89	ZK	U+0089	0xA9	Š	U+0160	0xC9	É	U+00C9	0xE9	é	U+00E9
0x8A	ZK	U+008A	0xAA	Ě	U+0112	0xCA	Ě	U+0118	0xEA	ě	U+0119
0x8B	ZK	U+008B	0xAB	Ç	U+0122	0xCB	Ě	U+00CB	0xEB	ě	U+00EB
0x8C	ZK	U+008C	0xAC	Ʀ	U+0166	0xCC	Ê	U+0116	0xEC	ê	U+0117
0x8D	ZK	U+008D	0xAD	SHY	U+00AD	0xCD	Í	U+00CD	0xED	í	U+00ED
0x8E	ZK	U+008E	0xAE	Ž	U+017D	0xCE	Î	U+00CE	0xEE	î	U+00EE
0x8F	ZK	U+008F	0xAF	ˉ	U+00AF	0xCF	Ī	U+012A	0xEF	ī	U+012B
0x90	ZK	U+0090	0xB0	°	U+00B0	0xD0	Đ	U+0110	0xF0	đ	U+0111
0x91	ZK	U+0091	0xB1	ą	U+0105	0xD1	Ŋ	U+0145	0xF1	ŋ	U+0146
0x92	ZK	U+0092	0xB2	˙	U+02DB	0xD2	Ö	U+014C	0xF2	ö	U+014D
0x93	ZK	U+0093	0xB3	ƒ	U+0157	0xD3	Ƙ	U+0136	0xF3	ƙ	U+0137
0x94	ZK	U+0094	0xB4	˙	U+00B4	0xD4	Ô	U+00D4	0xF4	ô	U+00F4
0x95	ZK	U+0095	0xB5	ı	U+0129	0xD5	Ö	U+00D5	0xF5	ö	U+00F5
0x96	ZK	U+0096	0xB6	ı	U+013C	0xD6	Ö	U+00D6	0xF6	ö	U+00F6
0x97	ZK	U+0097	0xB7	˘	U+02C7	0xD7	×	U+00D7	0xF7	÷	U+00F7
0x98	ZK	U+0098	0xB8	˙	U+00B8	0xD8	Ø	U+00D8	0xF8	ø	U+00F8
0x99	ZK	U+0099	0xB9	š	U+0161	0xD9	Ų	U+0172	0xF9	ų	U+0173
0x9A	ZK	U+009A	0xBA	ě	U+0113	0xDA	Ú	U+00DA	0xFA	ú	U+00FA
0x9B	ZK	U+009B	0xBB	ğ	U+0123	0xDB	Û	U+00DB	0xFB	û	U+00FB
0x9C	ZK	U+009C	0xBC	ı	U+0167	0xDC	Ü	U+00DC	0xFC	ü	U+00FC
0x9D	ZK	U+009D	0xBD	Đ	U+014A	0xDD	Ů	U+0168	0xFD	ů	U+0169
0x9E	ZK	U+009E	0xBE	ž	U+017E	0xDE	Ů	U+016A	0xFE	ů	U+016B
0x9F	ZK	U+009F	0xBF	ŋ	U+014B	0xDF	ß	U+00DF	0xFF	˙	U+02D9

Gdzie „ZK” oznacza znak kontrolny.

Miejsce znaków ISO/IEC 8859-4 w Unicode

WNIOSEK:

Jeśli na stronie internetowej zastosowano domyślne kodowanie znaków ISO 8859, to nie powinny wystąpić żadne problemy w ich wyświetlaniu.

Problemy mogą wystąpić na stronach z innym standardem kodowania znaków np. ISO/IEC 2022, który jest standardem kodowania znaków pism azjatyckich dla takich języków jak japoński, koreański i chiński.

ŹRÓDŁA:

- [Greenlandic language – Wikipedia](#)
- [dictionary.xls \(polarhusky.com\)](#)
- [Greenlandic alphabet, pronunciation and language \(omniglot.com\)](#)
- [Useful Greenlandic phrases \(omniglot.com\)](#)
- [Our In-flight magazine Suluk \(airgreenland.com\)](#)
- [Eskimo–Aleut languages – Wikipedia](#)
- [Czyli to jest Grenlandia! – YouTube](#)
- [Osoba \(językoznawstwo\) – Wikipedia, wolna encyklopedia](#)



DZIĘKUJĘ ZA UWAGĘ